

# Mêlons-nous de *nos affaires*

## A.F. THERIAULT & FILS LTÉE

L'entreprise néo-écossaise est reconnue au niveau national pour son excellence en entrepreneuriat aux Lauriers de la PME 2009.



## Rédaction en chef /

### conception graphique :

Nathalie Landry, agente des communications du CDÉNÉ

**Impression :** AxxesMedia

### Contributions :

Vicky Van Aelst

Nathalie Arsenault

Michelle Blinn

Mélanie Cécyre

Philippe Haché

Billy Joyce

Angélique LeBlanc

Gwen LeBlanc

Francine Thimot

Geneviève Tofflemire-Lepage

Angela Wilson

**Courriel :** info@cdene.ns.ca

**Site Web :** www.cdene.ns.ca

**Crédit photo :** Association de la presse francophone (APF)

Tous droits réservés 2009,  
CDÉNÉ

### Droits de reproduction :

Le CDÉNÉ autorise la reproduction d'articles contenus dans *Mêlons-nous de nos affaires* à condition que le nom de l'auteur et de la revue, ainsi que le volume et le numéro soient clairement identifiés sur chaque copie.

### Utilisation du masculin :

L'utilisation du masculin dans cette publication désigne à la fois les hommes et les femmes sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

### Remerciements :

La réalisation de ce bulletin économique est rendue possible grâce à la contribution financière du gouvernement du Canada et du gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

## LE CDÉNÉ EN ACTION

Promotion du tourisme acadien de la Nouvelle-Écosse	3
La Nouvelle-Écosse bien représentée au CMA	4
Semaine de la PME 2009	4
Destination Canada attire des immigrants en Nouvelle-Écosse	4
Expo Acadie 2010	5
Campagne de recrutement du CDÉNÉ	5

## LAURIERS DE LA PME 2009

La Nouvelle-Écosse impressionne aux Lauriers de la PME 2009	6
Profil : A.F. Theriault & Fils Ltée	7

## RDÉE NOUVELLE-ÉCOSSE

Projet : Renforcement de la Radio-Halifax-Métro	8
Projet : Façade et revitalisation du centre-ville de Chéticamp	8
Nouveaux rapports : Besoins actuels et futurs du marché du travail	8
Projet : Finale des Jeux de l'Acadie	9
Projet : Coopérative Radio Richmond Ltée	9

## CAAE

Du nouveau cette année à Expo-commerce	10
Soirée étudiants et entrepreneurs	10
Réseautage pour entrepreneurs	11
Quelques statistiques du CAAE	11
Conseils du CAAE	11

## EN VEDETTE

Profil d'un entrepreneur : René Babin	12
Pleins feux : être mentor auprès des jeunes entrepreneurs	12
Protection de l'environnement : un entrepreneur membre du CDÉNÉ se distingue	13
Entreprise à découvrir : G23 Technologies Inc.	13
Êtes-vous au courant des services qui vous sont offerts aux centres de Services à l'emploi ?	13

## DÉCOUVERTES : RESSOURCES UTILES

Immigration : trouver un travail ou démarrer sa propre entreprise	14
Immigration : surmonter les difficultés de financement de son entreprise	14
Intégration des immigrants : programme de jumelage	14
Programmes visant à appuyer les métiers spécialisés	15
Un service en ligne pour les permis et licences de votre entreprise	15
Comment être un consommateur averti - le Guide du consommateur canadien	15
Comment bénéficier du commerce électronique ?	15

***Mêlons-nous de nos affaires, c'est votre bulletin !***

*Nous voulons toujours recevoir vos commentaires et suggestions.*

*Écrivez-nous : nlandry@cdene.ns.ca*

## Promotion du tourisme acadien de la Nouvelle-Écosse

Les intervenants du tourisme acadien de la Nouvelle-Écosse auront en main de nouveaux outils utiles pour favoriser le tourisme dans leurs régions lors des prochaines saisons touristiques.

### Explorer l'Acadie de la Nouvelle-Écosse en quelques clics grâce aux circuits touristiques du CDÉNÉ

Lors de son forum touristique le 16 octobre 2009, le CDÉNÉ a fait le lancement officiel d'un nouvel outil en ligne, soit le site Web [www.cdene.ns.ca/tourisme](http://www.cdene.ns.ca/tourisme) qui présente des circuits touristiques mettant en vedette les divers attraits de chaque région acadienne de la Nouvelle-Écosse. Il s'agit en effet d'itinéraires de voyage interactifs qui offrent des suggestions d'activités, de logement et d'expériences à vivre durant des séjours de durée variable amenant les voyageurs à parcourir l'ensemble des régions acadiennes selon différents points d'entrée : Amherst, Digby, Yarmouth, Halifax, Sydney et North Sydney. L'outil est utile non seulement aux visiteurs potentiels qui aimeraient planifier leurs voyages, mais aussi aux agents de voyage, aux organisateurs de voyages-échanges, aux « tours opérateurs » et aux agents de réservation. Étant donné que chaque région acadienne mène ses propres campagnes de marketing, les circuits se veulent une source d'information sur l'Acadie de la Nouvelle-Écosse qui relie l'ensemble des régions.

Les circuits proposent donc un bon survol des régions. Les liens aux établissements d'hébergement sont faits à partir du site officiel du tourisme de la Nouvelle-Écosse. De même, les visiteurs sont dirigés aux sites Web touristiques des différentes régions pour plus de renseignements sur les attraits, restaurants et activités à découvrir. Le CDÉNÉ souhaite que les circuits aideront à attirer plus de visiteurs dans nos régions acadiennes et rappelle aux entreprises de vérifier si elles font partie de la base de données du ministère du Tourisme, de la Culture et du Patrimoine. Si vous n'êtes pas inscrits sur <http://nouvelle-ecosse.com/fr> - il est grand temps de le faire ! De plus, si vous avez des ajouts à proposer pour nos circuits, vous pouvez contacter Adam Young, le coordinateur provincial du tourisme acadien du CDÉNÉ à [ayoung@cdene.ns.ca](mailto:ayoung@cdene.ns.ca).

Le forum touristique fut un succès grâce à la contribution du Conseil consultatif sur le tourisme acadien (CCTA), un sous-comité du CDÉNÉ.

*Lancement du logo « Bienvenue » en compagnie de représentants du ministère du Tourisme, de la Culture et du Patrimoine, de l'Office des affaires acadiennes, du Conseil consultatif sur le tourisme acadien et du CDÉNÉ.*



### Bienvenue en Nouvelle-Écosse !

Le CDÉNÉ a aussi contribué, par l'entremise du CCTA, aux consultations du ministère du Tourisme, de la Culture et du Patrimoine de la Nouvelle-Écosse en ce qui concerne le lancement d'un nouveau logo pour le programme *Bienvenue*. Ce programme est destiné aux exploitants touristiques néo-écossais bilingues qui offrent des services en français et remplace ce qui était autrefois le programme *Ici on parle français !*. Le nouveau logo, qui présente le mot « Bienvenue » accompagné d'une petite bulle aux couleurs du drapeau acadien illustrant le dialogue, sera affiché dans les commerces et établissements touristiques qui offrent des services en français, sous forme de pancartes dans les vitrines, d'épinglettes pour les employés qui parlent français et toute autre forme de signalétique pour clairement indiquer aux touristes qu'ils peuvent être servis en français dans ces lieux. Les établissements d'hébergement, les restaurants, les boutiques, les attractions et tout autre exploitant touristique qui rempliront les critères du programme *Bienvenue* seront aussi mentionnés dans le guide officiel du tourisme en Nouvelle-Écosse, *Du rêve à l'aventure*. Le nouveau logo sera utilisé dès la prochaine saison touristique et pour plus de renseignements, vous pouvez contacter Mireille Roach, agente du tourisme acadien au ministère du Tourisme, de la Culture et du Patrimoine de la Nouvelle-Écosse à [roachmc@gov.ns.ca](mailto:roachmc@gov.ns.ca).



## La Nouvelle-Écosse bien représentée au CMA

Le CDÉNÉ, en partenariat avec le ministère du Tourisme, de la Culture et du Patrimoine ainsi que l'Office des affaires acadiennes, a présenté un kiosque d'information sur le tourisme acadien en Nouvelle-Écosse dans le cadre du pavillon Espace neuf (16-22 août) au Congrès mondial acadien de l'été dernier. Il y a eu plus de 3 500 visiteurs au kiosque très achalandé du CDÉNÉ pendant les 36 heures d'ouverture du pavillon – soit environ une centaine de visiteurs par heure tout au long de la semaine. Le kiosque du CDÉNÉ a accueilli des visiteurs de l'ensemble du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de Terre-

Neuve-et-Labrador, du Québec, de la France, de la Louisiane et de la Nouvelle-Angleterre, entre autres. Les visiteurs au kiosque ont également été réjouis de participer à des tirages de prix de présence. Les gagnants ont reçu des peintures de June Deveau et de Denise Comeau de la Baie Sainte-Marie, des tapis « hookés » de la Co-opérative Artisanale de Chéticamp ainsi qu'un ensemble cadeaux/pièces d'artisanat de l'Isle Madame.

*En haut: Melany Close de l'Office des affaires acadiennes, Nathalie Landry du CDÉNÉ, Janine Lacroix du Conseil consultatif sur le tourisme acadien et Adam Young du CDÉNÉ au CMA. En bas: Les visiteurs affluent au kiosque du CDÉNÉ.*



## Semaine de la PME 2009

La tournée du CDÉNÉ en région soulignant la Semaine de la petite et moyenne entreprise (PME) a eu lieu du 19 au 23 octobre 2009. Julie Oliver, directrice générale du CDÉNÉ, ainsi que Jennifer Graham du Centre d'action écologique ont offert des ateliers ayant pour thème *Les communautés côtières et l'adaptation aux changements climatiques* le 20 octobre pour les régions de Clare et Argyle et le 22 octobre pour les régions de Chéticamp et Isle Madame. En tout, 89 personnes ont participé aux ateliers-causeries.



## Destination Canada attire des immigrants en Nouvelle-Écosse

Destination Canada est un forum emploi présenté par l'Ambassade du Canada en France en partenariat avec les services publics de l'emploi et de la mobilité internationale : Espace Emploi International en France, le FOREM, BIJOB (ACTIRIS) et VDAB en Belgique.

Ce forum permet aux employeurs canadiens d'être sur place avec des offres d'emploi et permet aux représentants des provinces et territoires du Canada (ainsi que des communautés francophones à travers le pays) de donner aux participants un avant-goût de l'accueil réservé aux nouveaux arrivants. Julie Oliver, directrice générale du CDÉNÉ était sur place pour parler aux immigrants potentiels des possibilités d'affaires et des emplois dans les régions acadiennes et francophones de la Nouvelle-Écosse. Le forum a eu lieu à Paris du 17 au 19 novembre 2009 et à Bruxelles le 21 novembre 2009. Environ 3 000 candidats ont participé cette année aux sessions de Destination Canada.

*En haut : L'atelier pour les participants d'Argyle a eu lieu au Restaurant Red Cap, Pubnico-Ouest. En bas : Mme Jennifer Graham (debout, à droite) mène les discussions lors de l'atelier tenu dans les locaux du Centre d'aide en affaires et entrepreneuriat (CAAE) pour les participants de la région de Clare.*



Photos : Expo Acadie 2008

**Les 22, 23 et 24 avril 2010  
Lafayette, Louisiane, É.-U.**

Expo Acadie a eu lieu pour la première fois en 2004, pendant les Fêtes du 400e de l'Acadie. Organisée à l'origine par le CDÉNÉ, Expo Acadie 2004 fut la toute première exposition internationale à Halifax à mettre en vedette les produits et services innovateurs à saveur acadienne du Canada atlantique. Cet événement réunissait des délégués du Canada atlantique, de la France, de la Belgique, de la Nouvelle-Angleterre, du Québec et de la Louisiane. Fort de son succès en 2004, le CDÉNÉ a parrainé Expo Acadie 2006, en Louisiane, puis Expo Acadie 2008 en Nouvelle-Écosse. Le temps est maintenant venu pour un retour à Lafayette en Louisiane, ville hôte d'Expo Acadie 2010 !

Expo Acadie 2010 aura pour thème « Vers une économie culturelle acadienne et cadienne en langue française » et centrera ses activités sur la commercialisation des produits et services éducatifs et culturels. Cet événement offrira donc aux entrepreneurs une occasion unique d'élargir leurs réseaux et d'établir des liens avec des chefs de file dans des domaines tels (liste non exhaustive) :

- l'enseignement du français
- l'édition/distribution de livres
- la généalogie
- l'informatique
- la traduction et l'interprétation
- le patrimoine
- le tourisme culturel
- les nouveaux médias interactifs

Expo Acadie 2010 constituera un lieu d'échanges privilégié pour les entreprises et organisations qui visent le marché international ou encore qui souhaitent développer des partenariats d'affaires, accéder à de nouveaux marchés ou promouvoir leurs produits et services sur place par le biais de kiosques d'exposition. Si votre entreprise est prête à prendre de l'expansion, ne manquez pas l'occasion de participer à Expo Acadie 2010 !

#### Informations/inscriptions :

Expo Acadie 2010/CDÉNÉ

Tél. : (902) 424-7230 ou 1-866-552-3363 (sans frais)

Courriel : [info@cdene.ns.ca](mailto:info@cdene.ns.ca)

Site Web : [www.cdene.ns.ca](http://www.cdene.ns.ca)



### Campagne de recrutement du CDÉNÉ. Devenez membre aujourd'hui !

Le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ) lancera bientôt sa campagne de recrutement (2010-2011) pour les personnes intéressées à devenir membre. Toute personne qui demeure en Nouvelle-Écosse, qui croit en la mission du CDÉNÉ, qui appuie ses initiatives et qui possède un intérêt envers l'épanouissement économique des régions acadiennes et francophones peut devenir membre du CDÉNÉ.

Les frais d'adhésion sont uniquement de **20,00\$** par personne (payables avant le 30 mai de chaque année) et vous donnent accès à :

- Un droit de vote à l'AGA ;
- Le bulletin *Mêlons-nous de nos affaires* ;
- Une visibilité sur le site Web du CDÉNÉ ;
- Un exemplaire du *Bottin des services en français de la Nouvelle-Écosse* ainsi qu'une meilleure visibilité dans le bottin en ligne ;
- Un abonnement aux listes de distribution du CDÉNÉ ;
- L'opportunité de participer à des activités telles que des forums, des ateliers de perfectionnement professionnel, etc. ; et
- Un abonnement gratuit à la revue *Progrès*.

Pour devenir membre : remplissez notre formulaire d'adhésion en ligne au [www.cdene.ns.ca](http://www.cdene.ns.ca). Vous pouvez également nous contacter au **1-866-552-3363** (sans frais) ou à [info@cdene.ns.ca](mailto:info@cdene.ns.ca).

## La Nouvelle-Écosse impressionne aux Lauriers de la PME 2009

  
Lauriers  
de la PME  
2009

*La Nouvelle-Écosse était bien représentée aux Lauriers de la PME 2009. Ici : Julie Oliver, directrice générale du CDÉNÉ, accompagne les finalistes des entreprises Gourmandises Avenue, Ink4U, A.F. Theriault & Fils et June Deveau Galerie Studio.*



C'est dans une ambiance très chic et sous le thème des Jeux Olympiques qu'a eu lieu le 5e Gala des Lauriers de la PME dans la salle de bal du grandiose Fairmont Château Laurier à Ottawa. Ce concours national organisé par RDÉE Canada (Réseau de développement économique et d'employabilité) reconnaît l'excellence en entrepreneuriat dans les communautés francophones minoritaires à travers le Canada. Le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ) y était pour accompagner les finalistes de la Nouvelle-Écosse, dont l'entreprise acadienne A. F. Theriault & Fils Ltée (La Butte, Baie Sainte-Marie), qui s'est méritée le prix national des Lauriers de la PME 2009 dans la catégorie Entreprise de transformation. Les entreprises INK4U & Sign Supplies Ltd. de Lower Sackville (catégorie Entreprise de services spécialisés), Gourmandises Avenue Pâtisserie Fine et Chocolaterie d'Eastern Passage (catégorie Entreprise de services commerciaux), et June Deveau Galerie Studio de Saint-Alphonse (catégorie Micro-entreprise) ont aussi fièrement représenté la Nouvelle-Écosse. Ils étaient parmi 40 entreprises finalistes à travers le Canada - des entrepreneurs modèles de réussite témoignant le savoir-faire de nos régions acadiennes et francophones. Les noms des entreprises lauréates dans les quatre catégories ont été dévoilés lors de cette soirée du 7 novembre 2009.

M. Randy Boissonneault et M. René Cormier (directeur artistique) ont co-animé la soirée en présence des artistes francophones Sandra Lecouteur et Mireille Moquin et des comédiens Bruno Gagnon et Cyrille Assathiany. L'équipe de la Nouvelle-Écosse se distinguait avec ses foulards aux couleurs du tartan néo-écossais accompagnés du drapeau acadien. Le premier prix de la soirée a été attribué à A.F. Theriault & Fils, un des plus grands chantiers maritimes privés dans la région de l'Atlantique en terme de construction et de

réparation de bateaux et une entreprise qui est maintenant à sa troisième génération. M. Arthur Theriault, président actuel de l'entreprise et son fils, M. Gilles Theriault, ont accepté le Laurier devant les caméras et une salle comble, visiblement émus. Ils ont tenu à reconnaître le fondateur de l'entreprise familiale, Augustin Theriault, leurs épouses, et le personnel qui est au cœur de leur réussite. « La force d'A.F. Theriault sont nos employés », a déclaré Gilles Theriault. En effet, l'entreprise emploie 145 personnes à temps plein. La qualité et les performances exceptionnelles des navires construits au chantier démontrent la fierté ainsi que le dévouement des employés.

« Le CDÉNÉ est très fier de voir A. F. Theriault & Fils se mériter le prix national. Il s'agit d'une entreprise qui contribue beaucoup à l'économie de la région de la Baie Sainte-Marie et qui s'est bâtie une réputation solide sur le plan local, provincial, national et même international, tout en étant innovatrice dans son approche et en demeurant fidèle envers ses employés. Nous espérons que cette reconnaissance leur apportera une visibilité encore plus grande et des retombées très positives au cours des années à venir », a dit Julie Oliver, directrice générale du CDÉNÉ.

En tant que récipiendaire d'un Laurier de la PME, A.F. Theriault & Fils aura droit à une couverture médiatique dans un ensemble de journaux au pays, de la promotion sur le site Internet du RDÉE Canada, un trophée gravé au nom de son entreprise et le droit d'utilisation du logo des Lauriers de la PME pour fin de promotion. Cela veut aussi dire de nouveaux réseaux de contacts avec des entreprises de toutes les régions du Canada. De plus, recevoir un tel prix de reconnaissance augmente non seulement la visibilité de l'entreprise, mais aussi la crédibilité de celle-ci auprès des

## Profil :

### A.F. Theriault & Fils Ltée

• La force d' A. F. Theriault & Fils, c'est son équipe et ses employés. *Dans la photo ci-dessous : En avant (de gauche à droite) : Everett Titus, Larry Theriault, Russell Theriault, Ernest Theriault, Arthur Theriault. En arrière : John Theriault, Graham Oakley, David Theriault, Mike Martell, Gilles Theriault.*

• Fondée en 1938 par Augustin Theriault, l'entreprise est maintenant à sa troisième génération.

• Ayant fondé sa réputation sur la construction des bateaux en bois, A. F. Theriault & Fils utilise maintenant l'aluminium, la fibre de verre et les matériaux composites pour construire des bateaux de pêche, des navires de plaisance, des catamarans et même des patrouilleurs.

• L'entreprise est également très engagée au niveau communautaire. Elle fait partie de la Société acadienne de Clare, de la Chambre de commerce de Clare et elle encourage la participation de la jeunesse dans l'économie en étant l'hôte de stagiaires dans des métiers tels que soudeur, électricien, charpentier et plombier.



clients et des employés potentiels. Cette crédibilité est essentielle non seulement pour augmenter les ventes, mais aussi pour chercher des investissements.

Le prix dans la catégorie Entreprise de services commerciaux a été attribué à l'entreprise Dolynny Pharmacy Holdings « Shoppers Drug Mart » de Yellowknife (T. N.-O.). Celui de la catégorie Entreprise de services spécialisés a été donné à Lafèche Environmental Inc. de Moose Creek (Ont.) et l'entreprise qui s'est vue remettre un prix dans la catégorie Micro-entreprise est Oops! Design Inc. d'Edmonton (Alb.).

Le CDÉNÉ tient à souligner et féliciter les finalistes June Deveau Galerie Studio, Ink4U & Sign Supplies Ltd. et Gourmandises Avenue de la Nouvelle-Écosse d'avoir participé au concours et de s'être distingués au niveau national. Ce concours des Lauriers de la PME a lieu à tous les deux ans. C'est une occasion non seulement de reconnaître l'importance des entrepreneurs et de souligner leurs contributions au développement de nos communautés acadiennes et francophones, mais cela représente aussi une excellente occasion de réseautage et de promotion pour les entreprises finalistes. Une session de réseautage tenue plus tôt dans la journée a permis aux entrepreneurs de se présenter à tour de rôle, d'échanger leurs cartes d'affaires et de partager entre eux les défis auxquels ils font face. Le manque de main-d'oeuvre spécialisée pour les entreprises qui veulent prendre de l'expansion au niveau du personnel, les défis quant à l'utilisation du français en affaires, l'exode des jeunes, le défi quant à la rétention ou l'embauche de personnel dans les régions rurales, les fluctuations de l'économie, l'équilibre entre le prix et la qualité du produit, le marketing et la promotion sont tous des défis qui préoccupent bien des PME en Nouvelle-Écosse et partout au Canada.

Il s'agit de la deuxième fois qu'une entreprise de la Nouvelle-Écosse (et de la Baie Sainte-Marie) remporte un prix aux Lauriers de la PME. Cela démontre très bien qu'il y a du dynamisme et du savoir-faire entrepreneurial dans nos régions acadiennes et francophones en Nouvelle-Écosse. En 2007, l'entreprise U.J. Robichaud et Fils Ltée a remporté le prix dans la catégorie Entreprise de services.

#### À NE PAS MANQUER !

Une émission spéciale présentera la 5e édition du Gala des Lauriers de la PME, le samedi 9 janvier 2010 à 12 h 30, dans le cadre du magazine télévisé *Viens voir ici !* sur les ondes de TVA.

Le Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) de la Nouvelle-Écosse est associé à un réseau national dédié au développement et à l'épanouissement économique des communautés acadiennes et francophones en situation minoritaire. Les agents du RDÉE travaillent dans les régions acadiennes et francophones afin d'établir des partenariats avec les secteurs publics, privés et communautaires pour contribuer à la prospérité des communautés. Voici un survol de quelques projets en cours dans nos régions acadiennes :

## Projet : Renforcement de la Radio-Halifax-Métro

Région : Halifax Échéancier : 2010

Agente du RDÉE : Angela Wilson



Le RDÉE N.-É. travaille de près avec la Coopérative Radio-Halifax-Métro Ltée (CKRH) pour renforcer ses capacités. La Radio-Halifax-Métro est en ondes depuis deux ans. Il s'agit d'un organisme qui contribue au rapprochement de la communauté francophone dans la région de Halifax et qui crée des liens entre divers secteurs (économique, communautaire, santé, éducation, etc.). Cette radio a connu beaucoup de succès depuis son début et aimerait développer davantage ses ressources humaines et ses ventes (publicités) pour être encore plus viable. La radio souhaite recevoir une subvention pour engager un(e) employé(e) à temps plein. De plus, elle aimerait réaliser une campagne de sensibilisation et de promotion, incluant un sondage auprès de son auditoire pour connaître davantage ses goûts et habitudes. Le volet « Campagne de sensibilisation et de promotion » du projet aiderait la radio à accroître sa visibilité dans la communauté et à améliorer ses ventes. Le projet contribuera aussi à la création d'emploi avec le volet « Employé à temps plein », visant la mise sur pied d'un nouveau poste permanent au sein de la radio pour un(e) francophone de la région.

## Projet : Façade et revitalisation du centre-ville de Chéticamp

Région : Chéticamp Échéancier : 2011

Agente du RDÉE : Nathalie Arsenault

Le projet façade et revitalisation du centre-ville de Chéticamp mené par le RDÉE N.-É. implique la collaboration des entrepreneurs de la région qui vont rénover l'extérieur de leurs édifices commerciaux. Un plan conceptuel sera également élaboré grâce à une firme de consultation. Le plan va proposer des améliorations à l'affichage, à l'aménagement des espaces verts et des stationnements, à l'accessibilité aux piétons et aux cyclistes et à l'apparence générale du village côtier. Ce projet est estimé à 1,5 million de dollars. Le projet a pour but d'augmenter le nombre de visiteurs, d'augmenter les ventes et les revenus des entreprises locales et d'inciter le démarrage de nouvelles entreprises. Le projet va également contribuer à l'amélioration de la qualité de vie des résidents de Chéticamp grâce à une meilleure infrastructure et plus d'occasions pour des échanges sociaux et culturels. Les partenaires principaux du projet sont les entreprises de la région de Chéticamp, le Conseil économique de Chéticamp, le *Strait Highlands Regional Development Agency*, la Société d'expansion du Cap-Breton et le ministère de Développement économique et rural de la Nouvelle-Écosse.

## Nouveaux rapports : Besoins actuels et futurs du marché du travail et plan de ressources humaines pour les régions de Clare, Argyle, Isle Madame et Chéticamp.

Le RDÉE N.-É. a récemment publié et distribué de nouveaux rapports pour les grandes régions acadiennes et francophones de la Nouvelle-Écosse faisant un compte rendu de l'état du marché du travail dans ces régions et proposant un plan et des mesures pour intervenir dans ce domaine. Le but des plans est d'aider les communautés à mieux planifier leurs ressources humaines en fonction du marché du travail actuel et futur afin de trouver des solutions concrètes aux défis qu'elles vivent comme la pénurie de main-d'œuvre et la rétention des jeunes. Depuis la publication des plans, les agents du RDÉE N.-É. sont en train de mettre sur pied des comités directeurs dans leurs régions pour la mise en œuvre du plan et sont à la recherche d'intervenants. Nous vous invitons donc de prendre connaissance du plan pour votre région en visitant notre site Web [www.cdene.ns.ca](http://www.cdene.ns.ca) sous le menu « RDÉE Nouvelle-Écosse-Publications ».



## Projet : Finale des Jeux de l'Acadie

Régions : Argyle et Clare Échéancier : 2012

Agentes du RDÉE : Gwen LeBlanc et Michelle Blinn

Le RDÉE N.-É. a accompagné la municipalité d'Argyle dans l'élaboration et la rédaction d'un document de candidature qui a été soumis en juin 2009 afin de faire preuve à la Société des Jeux de l'Acadie (SJA) que la municipalité d'Argyle était capable d'accueillir la grande Finale des Jeux de l'Acadie en 2011 ou 2012. De plus, la région a eu l'occasion de démontrer son enthousiasme envers les Jeux lors du passage d'une délégation de la SJA en octobre 2009. La délégation a fait la tournée de toutes les installations proposées par le comité de la municipalité pour la tenue des Jeux. Les démarches pour obtenir la Finale de Jeux de l'Acadie avaient en effet commencé lors des forums communautaires organisés par le RDÉE N.-É. en 2006 et 2008. Il fut ensuite priorisé par les municipalités d'Argyle et de Clare de monter un projet de collaboration sur un événement d'envergure qui profiterait aux deux communautés. Ils ont alors décidé que la municipalité d'Argyle ferait la demande pour la Finale des Jeux de l'Acadie 2011 et 2012 avec l'appui de la municipalité de Clare. L'annonce officielle des villes hôtes des Jeux de l'Acadie a été faite le 24 octobre 2009 lors du banquet de la SJA en marge de son Assemblée générale annuelle à Saint-Jean (N.-B.) : la municipalité du district d'Argyle en Nouvelle-Écosse, en collaboration avec la municipalité du district de Clare, va accueillir la 33e Finale des Jeux de l'Acadie en 2012. Argyle sera la première communauté rurale en Nouvelle-Écosse hôte de cet événement sportif depuis plus de 30 ans. Il est prévu que l'événement va amener plus de 2 000 athlètes, entraîneurs, bénévoles et médias dans la région et que les retombées économiques s'élèveront à plus de 2 000 000 \$. La 33e Finale des Jeux de l'Acadie accueillera 8 délégations acadiennes des provinces de l'Atlantique qui participeront dans 11 compétitions sportives différentes. Le RDÉE N.-É. va continuer à apporter du soutien aux municipalités d'Argyle et de Clare jusqu'en 2012 pour l'organisation des Jeux.

## Projet : Coopérative Radio Richmond Ltée

Région : Richmond Échéancier : 2010

Agent du RDÉE : Billy Joyce

Le RDÉE N.-É. est impliqué dans la mise sur pied de la Coopérative Radio Richmond Ltée. Cette radio jouera un rôle incontournable dans la communauté de l'Isle Madame pour réduire l'impact de l'assimilation en offrant une programmation diversifiée en français. La radio communautaire présentera, entre autres, des émissions sur la langue française et son histoire, la culture acadienne locale, la culture acadienne mondiale, les artistes locaux, les entreprises francophones locales, ainsi que des publicités et des émissions d'intérêt public. La radio communautaire sera un atout permettant aux artistes locaux (poètes, écrivains, musiciens, etc.) de se produire. L'implication de la jeunesse est une priorité pour Radio Richmond, et la radio se penche sur la possibilité de créer un partenariat avec l'École Beau-Port afin de produire des émissions fait pour et par les jeunes. Radio Richmond s'engagera à offrir une programmation diversifiée, tout en respectant les normes du CRTC. Grâce au financement de la Société d'expansion du Cap-Breton, de Patrimoine canadien, du Bureau de développement économique de la Nouvelle-Écosse, et de l'Office des affaires acadiennes de la Nouvelle-Écosse, les installations de la radio communautaire sont maintenant terminées. Le conseil d'administration prévoit une mise en ondes tôt en 2010. Présentement, des demandes de financement ont été soumises pour combler les besoins en ressources humaines. Le projet de radio communautaire pourrait créer jusqu'à trois emplois permanents dans la région. Radio Richmond sera diffusé au 104,1 FM dans la région du comté de Richmond ainsi qu'à Port Hawkesbury et dans d'autres régions avoisinantes. Le RDÉE N.-É. va continuer au besoin à apporter du soutien à la Radio Richmond afin d'assurer sa viabilité.



*Acajoux, la mascotte des Jeux de l'Acadie en compagnie de M. Aldric d'Entremont, préfet de la municipalité d'Argyle, de Mme Ginette d'Entremont, directrice des services de loisirs pour la municipalité d'Argyle, de Mme Michelle Blinn, agente de développement du RDÉE N.-É. de la région de Clare et de Mme Gwen LeBlanc, agente de développement du RDÉE N.-É. de la région d'Argyle.*

## Du nouveau cette année à Expo-commerce

Expo-commerce 2009, le marché de l'Acadie, fut un grand succès. Du 18 au 20 septembre, plus de 1 200 visiteurs (soit le double d'Expo-commerce 2007) se sont rendus sur le campus de l'Université Sainte-Anne pour visiter les kiosques d'une quarantaine d'entreprises du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse venues présenter leurs produits et services (le choix du public a été attribué à l'entreprise *Nature's Home* de Saulnierville). De plus, une nouveauté cette année : Expo-commerce a mis en vedette le savoir-faire entrepreneurial de la région en offrant une série d'ateliers au public sur une variété de thèmes. Il y a eu plus d'une soixantaine de participants à ces ateliers tout au long de la fin de semaine.

La prochaine édition d'Expo-commerce aura lieu en 2011. L'activité est organisée par le Centre d'aide en affaires et en entrepreneuriat (CAAE), avec l'aide d'un comité consultatif composé

d'entrepreneurs, de représentants de l'Université Sainte-Anne et de leaders de la communauté acadienne de Clare. « Nous sommes très fiers de l'ampleur que prend chaque édition d'Expo-commerce. En plus de rejoindre leur public cible pour augmenter leur nombre de clients potentiels, Expo-commerce permet aux entrepreneurs de faire du réseautage afin d'établir des partenariats ou tout simplement de discuter avec d'autres gens d'affaires pour partager des conseils », de dire Angélique LeBlanc, directrice du CAAE.

Tous les détails concernant la prochaine édition d'Expo-commerce (2011) seront communiqués en temps et lieu par le CAAE. Pour plus de renseignements au sujet des événements spéciaux du CAAE, visitez le [www.cdene.ns.ca/caae](http://www.cdene.ns.ca/caae) ou communiquez avec Dave LeBlanc au 902-769-3901.



En haut : Les kiosques des entreprises au gymnase de l'Université Sainte-Anne. En bas : Coupure du ruban lors de l'ouverture officielle d'Expo-commerce 2009. Crédits photos : Le Courrier de la Nouvelle-Écosse

## Soirée étudiants et entrepreneurs



C'est avec grand plaisir que le CAAE a présenté sa septième édition de la Soirée étudiants et entrepreneurs. L'événement a eu lieu au Château de l'Université Sainte-Anne, le mardi 3 novembre 2009. Depuis 2003, cette soirée est organisée et animée par les employés du CAAE en collaboration avec plusieurs partenaires. L'objectif est d'inviter les entrepreneurs locaux à une soirée de réseautage avec

les étudiants de l'Université Sainte-Anne afin de promouvoir l'esprit entrepreneurial et de permettre aux étudiants de poser des questions aux entrepreneurs présents et de connaître leurs perceptions concernant l'économie régionale, le tout dans une atmosphère informelle et détendue.

Il y a eu 120 participants cette année, soit 65 étudiants de l'Université Sainte-Anne, 48 entrepreneurs et 7 professeurs de l'Université Sainte-Anne. L'activité principale consistait d'une table ronde composée de quatre différents entrepreneurs de la région qui ont partagé leurs expériences quant au démarrage de leur entreprise.

M. Kim L. d'Entremont du conseil d'administration du CDÉNÉ était sur place pour souhaiter la bienvenue aux participants au nom du CDÉNÉ. « Nous croyons que les jeunes sont le futur de nos communautés – il faut donc doter nos jeunes entrepreneurs de tous les outils dont ils ont besoin pour se lancer en affaires et leur présenter des occasions de réseautage pour leur donner les clefs du succès. »

Or, les participants se sont dit très satisfaits de la soirée. Selon le rapport d'évaluation du CAAE, 94 % des entrepreneurs présents ont dit que la soirée avait été une bonne sensibilisation envers l'entrepreneurship pour les étudiants et 91% des étudiants ont indiqué un intérêt pour lancer leur propre entreprise un jour.

## Réseautage pour entrepreneurs

Le CAAE a mis sur pied une série de déjeuners de réseautage économique qui ont lieu dans les régions acadiennes et francophones de la Nouvelle-Écosse. Ces déjeuners sont une occasion pour les entrepreneurs de se rencontrer et de prendre connaissance des nouvelles idées et ressources qui existent pour leur donner du soutien.



Plusieurs déjeuners ont eu lieu cet automne. Par exemple, dans la région de Clare, M. Marc Robichaud de U.J. Robichaud et Fils Ltée a présenté en octobre un atelier au sujet de l'utilisation de l'Internet pour les entreprises qui veulent agrandir leurs marchés (marketing en ligne et l'importance des médias sociaux) tandis que M. Paul-Émile LeBlanc a offert une session d'information en novembre au sujet de BALLE-Nouvelle-Écosse (*Business Alliance for Local Living Economies*). Au Cap-Breton, en août, M. Dan Roscoe de Scotian WindFields a examiné les possibilités d'investissement au sein du secteur d'énergie renouvelable en Nouvelle-Écosse. En septembre, M. René Babin a parlé de l'importance de l'Internet et des programmes de financement disponibles afin d'améliorer le marketing des entreprises via le Web. Finalement, en octobre, M. Alain Belliveau a invité les entrepreneurs de la région à discuter de la création d'un CEDIF. Le CDÉNÉ fait toujours la promotion de ces déjeuners dans ses bulletins d'information. Si vous êtes intéressés à présenter une session de formation ou si vous désirez plus de renseignements sur les prochaines sessions, contactez Dave LeBlanc (Clare et Argyle) au (902) 769-3901 ou Philippe Haché (Cap-Breton) au (902) 224-4102.

## Quelques statistiques du CAAE

Le CAAE offre de nombreux services aux entrepreneurs tels que des services de consultation pour les entrepreneurs qui veulent agrandir ou améliorer leur entreprise, de la documentation au sujet des sources de financement disponibles, de l'appui à la préparation de plans d'affaires et de marketing, des sessions de formation, etc. Depuis le 1er avril 2009, le CAAE a mené, entre autres :

- 32 sessions de conseils ;
- 130 sessions de consultation ;
- 51 visites d'entreprises ;
- 5 sessions de formation.



Le CAAE s'est également doté de 51 nouveaux clients depuis le début de l'année 2009 et a contribué au démarrage de deux nouvelles entreprises. Bravo !



Angélique LeBlanc  
Directrice générale



Alain Belliveau  
Conseiller en affaires



Philippe Haché  
Conseiller en affaires



Dave LeBlanc  
Agent de projets



Mélanie Cécyre  
Adjointe administrative

## Conseils du CAAE

Par Philippe Haché,  
conseiller en  
affaires, Cap-Breton  
(phache@cdene.ns.ca)



*Quelle est l'importance de la planification stratégique pour mon entreprise ?*

La planification représente définitivement un des défis les plus communs pour les petites et moyennes entreprises (PME), souvent dû au manque de temps ou de connaissances dans ce domaine. Concevoir un plan d'affaires permet aux entrepreneurs de mettre sur papier leurs idées concernant leur entreprise. Un nombre impressionnant d'entreprises ne possèdent toujours pas de plans d'action, d'opération, d'affaires, de relève, etc. Si vous ne possédez pas de plans stratégiques, dites-vous que l'effort investi dans une planification à court et long terme en vaut la peine :

- L'un des avantages d'une planification efficace est qu'elle permet de dresser un portrait de votre entreprise (ex : plan d'affaires) tout en anticipant les nouvelles tendances du marché.
- La planification permet d'orienter vos décisions conformément à vos objectifs et à la mission de votre entreprise.
- La planification permet d'orienter votre travail plus efficacement et agit en tant qu'élément de motivation envers la réalisation des résultats escomptés.
- La planification augmente les chances de survie des PME lors des premières années d'opération et permet de réduire le nombre de problèmes typiques que le gestionnaire prendra énormément de temps à résoudre.

Bref, la planification à long terme démontre que vous êtes un entrepreneur sérieux et dédié à diriger efficacement les opérations de votre entreprise.



## Profil d'un entrepreneur : René Babin



Joseph René Babin est un artiste graphique et concepteur de sites Web au service de la communauté francophone de la Nouvelle-Écosse, en plus des territoires avoisinants. Les services offerts par ReneBabin.com sont le design, la conception et l'entretien de sites Internet ainsi que le design et la conception de produits d'imprimerie.

Originaire du nord du Nouveau-Brunswick, René débute sa carrière en 1996 comme membre d'une petite entreprise de design à Campbellton au Nouveau-Brunswick. Il s'installe en 1999 dans la région de Halifax et poursuit son cheminement professionnel, travaillant au fil des années auprès d'une entreprise manufacturière spécialisée dans la sérigraphie et la broderie, et en tant que concepteur en chef avec une entreprise spécialisée dans le design et l'hébergement de sites Internet. Ses expériences de travail lui donnent un portfolio diversifié qu'il saura mettre à profit lorsque l'idée lui viendra de fonder sa propre entreprise. Reconnaissant le manque de services de conception graphique et de développement de sites Web en français, René s'installe au Cap-Breton et fonde ReneBabin.com en 2009 afin de desservir les communautés francophones de la Nouvelle-Écosse. Son entreprise a maintenant assez de clients pour lui permettre de s'y consacrer à temps plein.

René est membre du CDÉNÉ depuis un an et il avoue que le CDÉNÉ lui a donné des occasions de réseautage qu'il n'aurait pas eues autrement. « Par exemple, j'ai pris connaissance d'un atelier qui a eu lieu ici à Saint-Joseph-du-Moine. J'y suis allé et j'y ai rencontré des nouveaux clients et des gens comme Philippe Haché du CAAE qui m'ont ensuite introduits à d'autres clients potentiels. » De plus, il dit avoir reçu beaucoup d'appels et de courriels de gens qui ont appris l'existence de son entreprise par la biais du CDÉNÉ.

Quel est donc le plus grand défi de cette nouvelle entreprise qui semble avoir le vent dans les voiles ? « Quand je pense au futur et à l'expansion de mon entreprise, je me demande parfois si je vais avoir de la difficulté à recruter de la main-d'oeuvre qualifiée. » Un défi que partagent bien des employeurs en région vu l'exode des jeunes et les pénuries de main-d'oeuvre. Mais ce jeune entrepreneur sait apporter une solution dynamique à ce problème qui est tout à fait bénéfique pour sa communauté d'adoption : il dit penser à embaucher des étudiants ou des jeunes et les former. Qui sait? Un jour ReneBabin.com deviendra peut-être l'employeur de premier plan pour les jeunes graphistes qui veulent travailler en français en Nouvelle-Écosse. Son conseil aux jeunes entrepreneurs ? « Surtout ne lâchez pas! Ne laissez jamais quelqu'un vous dire que vous n'êtes pas capable de faire quelque chose. Voyez vos défis comme des opportunités et non comme des obstacles. » Une philosophie qui lui a certainement servi.

Site Web : [www.renebabin.com](http://www.renebabin.com)

## Plein feux : être mentor auprès des jeunes entrepreneurs

Les entrepreneurs francophones qui ont des histoires à succès à partager sont une bonne source d'inspiration pour les jeunes dans nos communautés francophones et acadiennes. Vous voulez devenir mentor et/ou inspirer les jeunes ? Voici deux programmes actuels qui permettent aux entrepreneurs de contribuer au développement professionnel de jeunes entrepreneurs :

### Investissons dans la jeunesse

Le programme *Investissons dans la jeunesse* du gouvernement de la Nouvelle-Écosse offre aux entrepreneurs la possibilité de contribuer au développement de la main-d'œuvre de demain en partageant leurs connaissances, leurs expériences et leurs compétences en rendant visite aux élèves dans une école lors d'une journée consacrée à l'emploi, en accueillant un élève en éducation coopérative, en embauchant un jeune apprenti, etc. Informations : [www.investinyouth.ca](http://www.investinyouth.ca)

### Jeunes entreprises

Travaillant de près avec les écoles secondaires, *Jeunes entreprises (Junior Achievement)* est un organisme sans but lucratif géré par des entrepreneurs. Son mandat est d'enseigner aux élèves (de la 6e à la 12e année) les principes de l'entrepreneuriat par le biais d'activités, de dialogues, et d'une approche interactive. Ce sont des entrepreneurs de la communauté qui s'engagent en tant que bénévoles pour livrer ces formations. Informations : <http://jacan.org/charters/mainland-novascotia> (notez que les informations sont pour la plupart en anglais).

## Protection de l'environnement : un entrepreneur membre du CDÉNÉ se distingue

L'Association des détaillants quincailliers de l'Amérique du Nord a décerné à M. Marc Robichaud, un jeune entrepreneur du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse (et aussi le vice-président du CDÉNÉ), le titre de détaillant quincaillier le plus innovateur de l'année pour ses efforts de mise en marché verte. Marc Robichaud est propriétaire de l'entreprise U. J. Robichaud et Fils Ltée. Écolo convaincu, sa philosophie verte se reflète au magasin. En plus d'utiliser des ampoules fluocompactes pour réduire la consommation d'électricité, la quincaillerie offre de nombreux produits verts, tout en réduisant l'utilisation du papier en annonçant ses produits sur son site Internet. L'entreprise innove aussi d'autres façons. Elle aide ses clients à se prévaloir des programmes gouvernementaux d'efficacité énergétique, simplement en leur expliquant la marche à suivre. Bravo ! Source : Radio Canada



## Entreprise à découvrir : G23 Technologies Inc.

C'est à l'automne 2008 que Gérard C. Boudreau, Ph. D., et son fils, Luc-André, ont fondé, à Halifax G23 Technologies Inc., une entreprise pour l'hébergement de données informatiques qui offre des solutions personnalisées afin de rencontrer les exigences des gens d'affaires ainsi que celles des individus. En plus de services d'hébergement de sites Web, G23 Technologies offre, entre autres, des services de courriel, de Microsoft SharePoint, de filtrage de pourriel, de stockage de données protégées, ainsi que des services de colocation. L'infrastructure de G23 Technologies est fiable – l'entreprise n'utilise que des produits de pointe, tels que Cisco et IBM. Les services offerts par G23 Technologies fonctionnent en permanence et sont munis d'une procédure de secours et de sauvegarde. Un générateur auxiliaire puissant est utilisé en cas de panne d'électricité, et des caméras de surveillance protègent le local et son équipement. G23 offre ses services à plusieurs clients dont A.C.L. Construction Ltd., Maritime Beauty Supply Ltd., et The Exhibitions Association of Nova Scotia, pour n'en nommer que quelques-uns. Gérard C. Boudreau, Ph.D., président, et Luc-André Boudreau, secrétaire et technicien en chef, partagent leur expertises afin d'offrir à leur clientèle le meilleur des services. G23 Technologies Inc. : le premier choix pour l'hébergement Web en Atlantique !

[www.g23.ca](http://www.g23.ca)



## Êtes-vous au courant de tous les services qui vous sont offerts aux centres de Services à l'emploi ?

Le Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ) a établi Services à l'emploi Argyle en 2004 et l'Université Sainte-Anne (Centre Jodrey) a établi Services à l'emploi Clare en 2000. Ces deux centres ont été jumelés par une entente avec Service Canada en 2006 et offrent des services pour les personnes à la recherche d'emploi. Aujourd'hui, Services à l'emploi Clare et Services à l'emploi Argyle sont subventionnés par le ministère du Travail et du Développement de la main-d'oeuvre et sont gérés par le Centre d'aide en affaires et en entrepreneuriat (CAAE).

**Tous les services d'emploi sont offerts gratuitement dans les deux langues officielles afin d'aider les gens à se préparer pour les demandes du marché du travail. Les centres affichent des offres d'emploi, offrent du soutien en matière de planification de carrière, de rédaction de CV, de lettre de présentation, de préparation à l'entrevue, etc. De plus, ces centres offrent de l'information sur les programmes du ministère du Travail et du Développement de la main-d'oeuvre tels que Subventions salariales ciblées (SSC), Partenariats pour la création d'emploi (PCE), Développement des compétences (DC) et Prestations d'emploi pour travailleurs indépendants (PEI).**

### Services à l'emploi Clare :

Campus de l'Université Sainte-Anne, Pointe-de-l'Église  
Téléphone : (902) 769-3284. Courriel : [fthimot@cdene.ns.ca](mailto:fthimot@cdene.ns.ca)

### Services à l'emploi Argyle :

Centre de formation de l'Université Sainte-Anne, Parc industriel de Tusket.  
Téléphone: (902) 648-0573. Courriel : [lejason@cdene.ns.ca](mailto:lejason@cdene.ns.ca)

Vous pouvez trouver plus de renseignements en consultant le [www.cdene.ns.ca/caae](http://www.cdene.ns.ca/caae) sous le menu « SECA ».



## Immigration : trouver un travail ou démarrer sa propre entreprise - toute l'information en un seul portail

La page Web d'immigration économique du Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNE) vise à faciliter la recherche d'emploi et les projets d'entreprise pour les francophones du monde entier intéressés par l'immigration en Nouvelle-Écosse.

Le projet d'immigration économique, dirigé par le CDÉNE, est conçu en vue d'atteindre les deux objectifs principaux suivants :

- mettre en évidence les entreprises acadiennes et francophones ayant besoin de travailleurs qualifiés; et
- mettre en évidence les opportunités d'affaires pour les immigrants entrepreneurs : démarrage d'entreprise, achat d'une entreprise existante ou investissements.

## Immigration : surmonter les difficultés de financement de son entreprise

Les nouveaux immigrants qui n'ont pas d'antécédents en matière de crédit au Canada peuvent avoir de la difficulté à obtenir un prêt pour démarrer leur entreprise. Le ministère du Développement économique et rural de la Nouvelle-Écosse a créé le Programme de financement des petites entreprises pour les immigrants afin de répondre à leurs besoins uniques en matière de financement. Le programme peut également aider les immigrants à obtenir les fonds dont ils ont besoin pour démarrer ou faire croître une petite entreprise ou pour acheter une petite entreprise existante. Le programme s'adresse à tous les immigrants qui habitent en Nouvelle-Écosse depuis au moins cinq ans et qui ne peuvent pas financer leur entreprise autrement, y compris les résidents permanents, les citoyens canadiens nés à l'extérieur du Canada et les personnes protégées au sens de l'article 95 de la Loi sur l'immigration et la protec-

Plusieurs nouveaux postes sont maintenant affichés sur le site Web ainsi que des occasions d'affaires (entreprises et édifices commerciaux à vendre).

Site Web: [www.cdene.ns.ca/immigration](http://www.cdene.ns.ca/immigration)



tion des réfugiés. Le programme est géré par des coopératives d'épargne et de crédit dans toute la Nouvelle-Écosse (*Nova Scotia Credit Unions*), et les entrepreneurs immigrants peuvent emprunter jusqu'à 150 000 \$ pour un terme maximum de sept ans. Comme pour tout autre programme de financement, les demandes doivent être accompagnées d'un plan d'affaires et d'une idée qui a des chances de réussir.

Plus de renseignements sur ce programme de financement sont disponibles au [www.nscop-council.ca](http://www.nscop-council.ca) (en anglais seulement) ou sur le site Web d'Entreprises Canada au [www.entreprisescanada.ca/fra/sommaire/2379](http://www.entreprisescanada.ca/fra/sommaire/2379).

Source: Entreprises Canada Nouvelle-Écosse. *Les affaires de A à Z*. Article rédigé par Christine Thériault (avec permission). Informations : **1-888-576-4444**.

## Intégration des immigrants : programme de jumelage

Il est possible d'aider à l'intégration des nouveaux arrivants et de se faire des amis grâce au programme de jumelage de l'immigration francophone de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE).

En provenance des quatre coins du monde, plusieurs nouveaux venus francophones s'établissent à Halifax et se cherchent des amis pour les aider à mieux s'établir et à s'intégrer dans la communauté.

Si vous êtes prêts :

- à vous faire des amis francophones à Halifax ;
- à découvrir d'autres cultures ;
- à aider les nouveaux résidents dans leur processus d'intégration...

Ce programme est pour vous !

Informations:  
**902-433-0439** ou  
[jumelages@vienouvelle-ecosse.ca](mailto:jumelages@vienouvelle-ecosse.ca)

Source: FANE (avec permission)



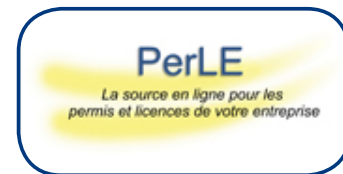
## Programmes visant à appuyer les métiers spécialisés

Il existe divers programmes du gouvernement du Canada, visant à la fois les apprentis et les employeurs, qui donnent aux apprentis les moyens de terminer leur programme d'apprentissage et d'obtenir leur certification dans un métier spécialisé. En plus de subventions dont les apprentis peuvent obtenir pour terminer leur programme de certification (vous trouverez la liste des subventions aux apprentis au [www.servicecanada.gc.ca/apprentissage](http://www.servicecanada.gc.ca/apprentissage)), le gouvernement offre aussi des crédits d'impôts pour les employeurs qui veulent embaucher des apprentis. Par exemple, le **crédit d'impôt pour la création d'emplois d'apprentis** offre aux employeurs un crédit d'impôt égal à 10 % du salaire et du traitement admissible payable aux apprentis admissibles, c'est-à-dire qui exercent un métier désigné Sceau rouge au cours des deux premières années de leur contrat d'apprentissage. La **déduction pour outillage des gens de métier** prévoit quant à elle une déduction annuelle allant jusqu'à 500 \$ pour les gens de métier afin de les aider à couvrir les coûts des nouveaux outils dont ils ont besoin pour l'exercice de leur métier. Les informations sur les crédits d'impôts sont disponibles au [www.cra-arc.gc.ca](http://www.cra-arc.gc.ca). Source : Ressources humaines et Développement des compétences Canada

## Un service en ligne pour les permis et licences de votre entreprise

**PerLE** est un service en ligne qui offre des avantages aux entreprises canadiennes en les aidant à identifier les permis et licences nécessaires pour tous les ordres du gouvernement, ainsi qu'en fournissant des indications pour les obtenir. L'accès à **PerLE** est offert sur les sites Web des gouvernements participants, incluant la Nouvelle-Écosse. Au moyen d'un simple questionnaire interactif, **PerLE** vous guide dans le processus d'obtention de permis et de licences. Il suffit de répondre aux questions de **PerLE** pour obtenir les renseignements appropriés à votre type d'entreprise en matière de permis et licences d'exploitation. **PerLE** peut considérablement réduire le temps que vous auriez autrement consacré à cette recherche de renseignements. [www.perle-bizpal.ca](http://www.perle-bizpal.ca).

(Source: Industrie Canada - *Les primeurs d'IC*, avec permission.)



## Comment être un consommateur averti - le Guide du consommateur canadien

Vous cherchez de l'information utile en matière de consommation, de gestion de dettes jusqu'aux interactions avec les télévendeurs ? Jetez donc un coup d'œil au *Guide du consommateur canadien*. Vous y trouverez des conseils, des questions et des avis sur les droits des consommateurs, ainsi que des coordonnées pour obtenir de l'aide au sujet de problèmes courants. Vous y apprendrez même comment porter plainte efficacement. Le Guide offre de l'information sur de nombreux sujets, dont les contrats, le logement et les rénovations, le vol d'identité et la façon d'être un consommateur respectueux de l'environnement, et bien davantage. Le Guide est disponible en ligne au [www.ic.gc.ca](http://www.ic.gc.ca) sous la section « Ressources pour consommateurs ». (Source: Industrie Canada - *Les primeurs d'IC*, avec permission.)



## Comment bénéficier du commerce électronique ?

Une enquête sur le commerce électronique et la technologie menée par Statistique Canada a démontré qu'en 2007, seulement 7 % des petites et moyennes entreprises effectuaient des ventes en ligne. Le marché mondial se chiffrera à 600 milliards de dollars en 2010, et en tirer parti constitue aujourd'hui la clé de la croissance des entreprises. Le programme de stages dans les petites et moyennes entreprises (PME) d'Industrie Canada peut vous aider à atteindre vos objectifs sur le plan des affaires électroniques. Le programme de stages dans les PME permet d'offrir du soutien financier aux entreprises afin qu'elles puissent embaucher des étudiants de niveau postsecondaire qui les aideront à adopter des stratégies en affaires électroniques pour accroître leur productivité et leur compétitivité. Informations : [www.ic.gc.ca/pspe](http://www.ic.gc.ca/pspe).

(Source: Industrie Canada - *Les primeurs d'IC*, avec permission\*.)



*\*Bien des ressources utiles mentionnées dans cet article proviennent du bulletin d'information mensuel d'Industrie Canada, Les primeurs d'IC. Il est possible de s'abonner à ce bulletin au [www.ic.gc.ca/enprimeur](http://www.ic.gc.ca/enprimeur).*

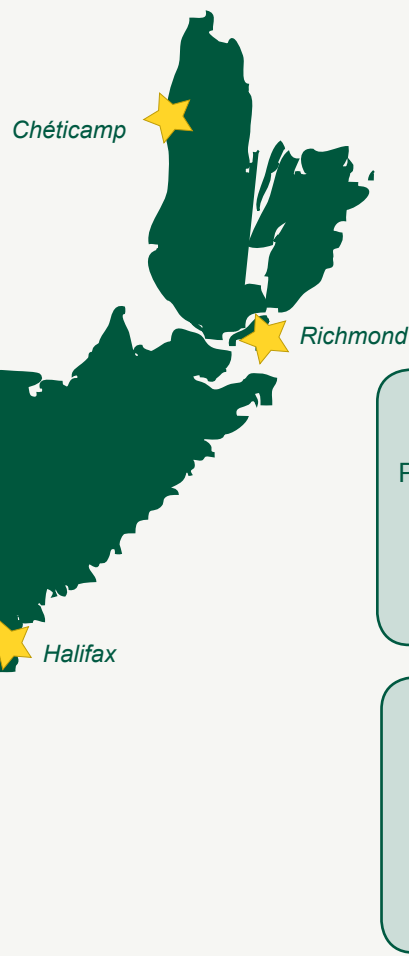


Le **Conseil de développement économique de la Nouvelle-Écosse (CDÉNÉ)** est un organisme sans but lucratif qui se dévoue à l'amélioration du bien-être économique et de la qualité de vie des Acadiens, Acadiennes et francophones de la Nouvelle-Écosse.

Le **Réseau de développement économique et d'employabilité (RDÉE) Nouvelle-Écosse**, parrainé par le CDÉNÉ, agit comme catalyseur en développement économique pour les Acadiens et Acadiennes et les francophones de la Nouvelle-Écosse. Il est membre d'un réseau national dédié au développement et à l'épanouissement économique des communautés acadiennes et francophones en situation minoritaire.



La mission du **Centre d'aide en affaires et en entrepreneuriat (CAAE)** est d'améliorer l'économie des régions acadiennes et francophones de la Nouvelle-Écosse en fournissant une gamme appropriée de services en affaires de haute qualité aux entreprises dans ces régions. Il est le seul des cinq membres provinciaux de l'alliance des Centres universitaires d'aide aux entreprises (CUAE) qui offre ses services dans les deux langues officielles du Canada. Le CAAE fonctionne sous la gouvernance du CDÉNÉ.



**Halifax - siège social**  
2000, rue Barrington,  
bureau 603, tour Cogswell,  
Halifax (N.-É.) B3J 3K1  
Tél. : (902) 424-7230 ou 1-866-55CDENE  
Télé. : (902) 424-6002  
Courriel : [info@cdene.ns.ca](mailto:info@cdene.ns.ca)  
Site Web : [www.cdene.ns.ca](http://www.cdene.ns.ca)

**Clare**  
1649, route 1,  
Pointe-de-l'Église (N.-É.)  
BOW 1M0  
Tél.: (902) 769-0043  
Télé. : (902) 769-0163

**Argyle**  
211, chemin Gavel,  
Tusket (N.-É.)  
BOW 3M0  
Tél.: (902) 648-3566  
Télé. : (902) 648-3566

**Chéticamp**  
15584, sentier Cabot,  
Chéticamp (N.-É.)  
B0E 1H0  
Tél.: (902) 224-2322  
Télé. : (902) 224-2322

**Richmond**  
3435, rue Principale,  
bureau 106  
Petit-de-Grat (N.-É.)  
B0E 2L0  
Tél.: (902) 226-1012  
Télé. : (902) 226-1012